

## Per una ripresa dell'archeologia subacquea all'Isola d'Elba

Sul *Corriere della Sera* del 28 luglio abbiamo letto un interessante articolo di Sabatino Moscati sull'archeologia sottomarina. Pretesto dell'articolo è il "Premio internazionale foto-cinematografico Bronzi di Riace di Archeologia subacquea nel Mediterraneo". Si tratta, come si vede, di fotografie e filmati, non di ricerche subacquee; ma subito il discorso si allarga al problema di creare del personale specializzato per l'archeologia marina. Troppi ritrovamenti sono stati casuali e dilettantistici, ora occorre agire in modo razionale con personale appositamente preparato.

"Abbiamo qualcosa" - scrive il Moscati - come novemila chilometri di coste. E su queste coste sono naufragate dalla preistoria all'età moderna navi di ogni provenienza e di ogni tipo, cariche dei beni più vari e spesso preziosi che attendono solo chi li recuperi. Si aggiungono gli edifici sommersi per l'avanzare della linea costiera, e si vedrà che esiste un immenso museo sommerso".

Al fine di evitare l'improvvisazione l'autore dell'articolo suggerisce di costituire una o più soprintendenze per l'archeologia subacquea oppure dei nuclei archeologici specializzati presso le sovrintendenze già esistenti.

L'Elba - come è noto - è direttamente interessata a questo problema. Negli ultimi trenta anni l'archeologia subacquea è andata progressivamente crescendo col boom turistico dell'isola, ma in quest'ultimi anni si è registrata una stasi. Esiste oggi un ricco patrimonio di reperti già recuperati lungo le coste dell'isola da dilettanti che si sono prodigati nella ricerca; numerosi altri giacimenti sono stati individuati e localizzati. Non resta che recuperarli. Ma come e quando? Sono domande legittime che poniamo alla Sovrintendenza alle Antichità di Firenze che al momento attuale è l'ente che dovrebbe provvedere al recupero, alla classificazione e alla esposizione dei reperti. Purtroppo la Sovrintendenza non ha personale specializzato e in questo momento sta conducendo una campagna di scavi a Monte Castello e a Castiglione di S. Martino, per cui almeno per ora non può interessarsi alla archeologia sub-

### Per la futura stazione marittima a Piombino

Nell'aula consiliare del palazzo municipale di Piombino si è svolta nei giorni scorsi la prima riunione della commissione esaminatrice dei progetti riguardanti la futura stazione marittima, per i quali era stato promosso un concorso nazionale indetto dall'amministrazione comunale in stretta collaborazione, soprattutto per quanto riguarda il finanziamento, con la Regione.

E' un primo passo all'importante realizzazione alla quale l'Elba è direttamente interessata e quindi diamo la notizia con legittima soddisfazione sperando che presto si possano vedere nel porto di Piombino adeguate strutture per ricevere degnamente gli ospiti dell'Isola.

bacquea.

Intanto prosegue da parte dei clandestini il saccheggio sistematico del carico delle navi romane naufragate lungo le nostre coste. E solo per lo spirito di sacrificio e l'iniziativa di Gino Brambilla, ispettore onorario alla Sovrintendenza all'Antichità di Firenze si è potuto localizzare e salvare sommerso nella sabbia, nel golfo di Procchio, una nave romana che attende da anni di essere recuperata. L'Elba presenta quindi un grande interesse per l'archeologia subacquea e sicuramente i suoi fondali, saranno scandagliati dai fotogrammetri che parteciperanno al concorso dei "Bronzi di Riace", ma sarebbe da augurarsi un intervento programmato inteso ad estendere le ricerche e a recuperare il materiale già localizzato, senza lasciare l'iniziativa ai dilettanti e tanto meno ai clandestini.

Con questo intento si dovrebbe costituire all'Elba uno dei nuclei specializzati di archeologia subacquea, cui fa riferimento il Moscati, anche utilizzando il personale già esistente sul posto che ha più volte dato prova di capacità e competenza in questo campo. Gli enti pubblici interessati, Regione, Provincia, Comunità Montana, dovrebbero collaborare con la Sovrintendenza Archeologica per concordare un'azione comune per un programma di interventi in un campo pressochè inesplorato e fino ad oggi lasciato alla iniziativa privata e spesso dilettantistica. A. P.

## Capraia d'altri tempi

Nel mese di luglio è uscito presso l'editrice "La Fortezza" di Livorno un interessante volume su *Capraia d'altri tempi* di Tina Santini Lolli. Si tratta di una minuziosa ricerca effettuata in loco sulle tradizioni e le usanze dei capraiesi nei primi decenni del '900 con notizie attinte dalla viva voce degli abitanti più anziani fra i quali ricordiamo Mario Dussol, Arnaldo Cuneo, Iolanda Vandersi e Adela Sardi.

Nessun atto della vita di quella piccola comunità è trascurato: nascite, battesimi, fidanzamenti, matrimoni, funerali, feste religiose. Tutto attraverso i racconti diretti degli interlocutori che rispondono in dialetto capraiese. Un'opera importante quindi, per preservare dall'oblio un linguaggio che ormai va scomparendo, sia per le intrusioni che ne hanno compromesso la purezza originaria, sia perché i Capraiesi autentici sono rimasti pochi, avendo quasi tutti preferito cercare altrove una ragione di vita.

L'autrice del volume imposta il lavoro con esattezza metodologica attingendo ad una ricca bibliografia sui dialetti e seguendo i diversi metodi suggeriti dal Cortelazzo, autore fra l'altro del vocabolario marinairesco elbano e che attualmente sta lavorando ad un'opera fondamentale sulla etimologia della lingua italiana. La A. P.

➔ SEGUE IN QUARTA PAG.

Per la pubblicità (comprensivi annunci economici) rivolgersi: Agenzia Immobiliare DOMUS - Viale Elba, 3 - Portoferraio - Tel. (0565) 917033

# Un valzer ed é una principessa, a fine estate CENERENTOLA

Questa "Festa" di Poggio oramai nota ben oltre che nel suo terreno geografico, ha una matrice antica che a molti sfugge. Io ricordo. Fin dal dopo guerra si alzavano sipari con chissà cosa, corde, pali sopra una pedana, lenzuoli penso colorati prestati dalle donne: nella piazza.

Noi femmine inventavamo danze e cantavamo; qualcuno suonava con la fisarmonica le musiche di allora. "Brasil". "Besame mucho". "Amado mio". Io folleggiavo a sola sopra il palco con bracciali e diademi elaborati dal paziente Nico Segnini, in ottono, penso, chi lo sa, ma lucidato pareva come d'oro. Una tunica di tarlatana verde nascondeva croste sui ginocchi e sulle gambe, segni di cadute: perché non si era né bimbi né ragazzi.

La Festa si faceva una domenica d'agosto come ora. Non era nato l'albergo

Rouge". Tanta gente che ora se n'è andata. Romolo Valli, Giorgio De Lullo, Balmain col suo mantello nero e rosso al tavolo centrale circondato da splendide mannequins e ondate di profumo esotico, irreali...

Poi ho perduto molti anni della storia. Ho saputo di un'Alice nel paese delle meraviglie, di un Pinocchio, l'Anna Maria ha passato mano a quel Paolo Ferruzzi che quando folleggiavo in tarlatana verde sulle tavole sconnesse poppava latte e fantasia dal seno di sua madre.

Sono tornata mossa da una spinta irresistibile, quest'anno. Con i figli grandi, una di più e un nipote in gestazione.

Silvestre il bambino di Ferruzzi ha intenerito e dirottato il padre verso favole mai morte, risorgenti.

Ho visto CENERENTOLA. "C'era una bellissima fanciulla orfana di madre

bianchi con enormi foglie in carta bianca esattamente bianca come le colonnine e come i vasi.

Su uno sfondo, l'Orsa Maggiore in stelle di stagno che emette un bagliore di luci evocatrici della notte e della luna sul celeste della seta.

Infine, un lampadario gigantesco sostenuto con festoni azzurro cielo: agli alberi, da un lato, ai muri, da quell'altro.

Un lampadario di fogliuzzi metà argento metà azzurri con lampadine sparpagliate dentro, tutto brilla e vibra e brilla e dondola visibilmente e lentamente a volontà del vento; oppure resta immobile e troneggia: se si ferma il vento.

La storia s'anima piano piano come tutte le fiabe dell'infanzia che albergano in un posto che non è nelle parole né sui fogli impaginati.

Un personaggio umano si

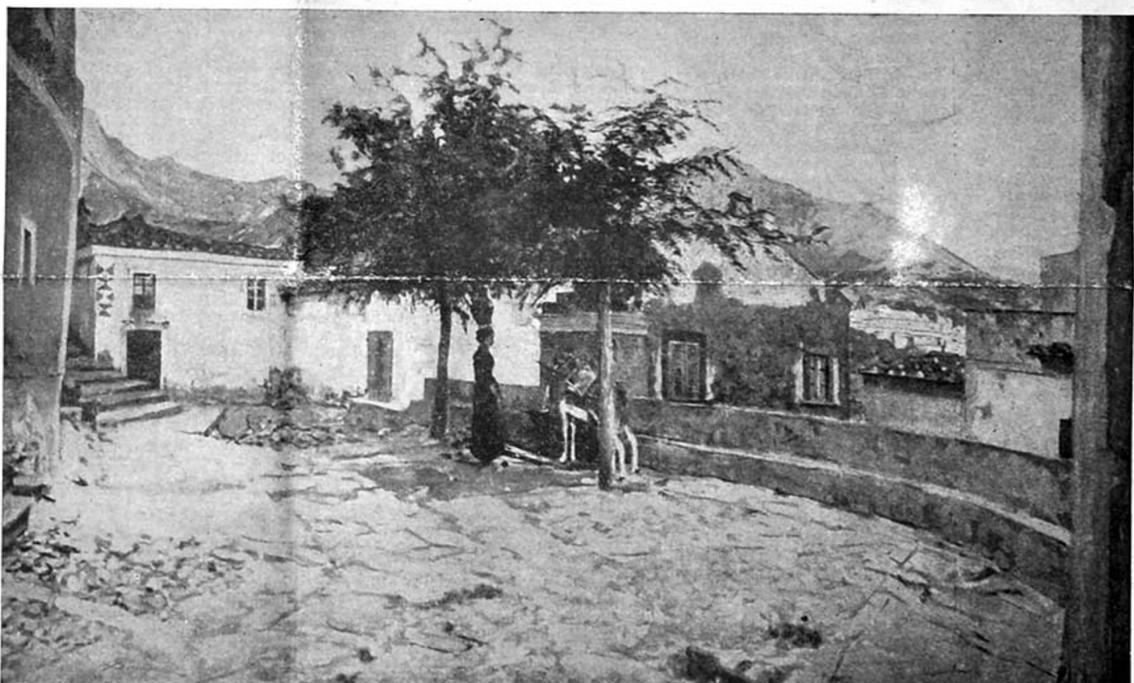
parte. Il misterioso enigma dei manichini è agevole e leggibile come il testo di un poeta che si diverte a fare l'altalena fra voci perdue e voci chiare.

Ombre fitte fanno da marchingegno ai gruppi degli attori per far posto ad altre postazioni, evoluzioni, azioni. La luce violenta dopo il buio apre il sipario al cantastorie, al Principe pallido e annoiato, alla Real Famiglia, al mazziere, al ciambellano; a dame ed impettiti cavalieri coinvolti nel gran valzer paraninfo dell'amore; a Cenerentola che, dimessa, strofina il pavimento della casa dentro uno straccetto di vestito grigio da cui esce prepotente la bellezza, o che scende dalla scala nella piazza con un raggio di sole nei capelli e argento prestato dalla luna sull'azzurro acceso della gonnina; alle sartine che compongono e scompongono i colori, e le specie dei tes-

metaforizzata con una stoffa gialla che diventa liquida sopra le ragazze che si muovono, sotto, i loro corpi; a una fata che registra un'invenzione figurata, reperibile, sfuggente, e seducente nel colore metafisico - viola - che la tinge dalla gonnina alla parrucca con il gioco smagliante del gilet in gara con gli echi luminosi dei costumi già passati e il lampadario; ai preti, ai chierichetti, e araldi contadini....

E non è il numero che dà vita al raccontare. Non gli orpelli, non il trucco, non le luci, manipolate nella forma in diagonale, in cerchio, in parallelo. Ma un "quid" che trasferisce il luogo dal puro nulla al luogo, e il fatto dall'inesistente, dal dimenticato, dal memorizzato....

I balletti travolgono la piazza con sovrapposizioni cromatiche e tonali, i volti costruiscono gli eventi con



"La piazzetta del Poggio" - Dipinto di Telemaco Signorini tratto dal libro "Telemaco Signorini all'Isola d'Elba" di Giampaolo Daddi al quale oltre ad altri volumi sulla pittura italiana dell'ottocento, si deve anche l'elegante cartella dedicata al pittore portoferraiese Pietro Senno contenente 8 bellissime immagini a colori dell'Elba e un esauriente profilo dell'artista. La cartella - uscita in questi giorni - è l'inizio di una collana dedicata ai pittori che hanno lavorato nella nostra Isola nel secolo scorso.

dei Moneti e si ascoltava Messa nella chiesa di San Defendente con un prete secco secco, dai capelli bianchi, che si chiamava Don Aristide Mazzari.

Il palco diventava forse più spazioso via via che si cresceva; ma noi eravamo sparpagliati per le Università, i Licei. Altri gruppi si esibivano che noi intravedevamo correndo dietro ai nostri amori, le scoperte, la presunzione di cambiare il mondo.

Poi qualcosa avvenne di fatale. Si divenne grandi per davvero e ci si ritrovò, pian piano, in quella piazza coniugati legalmente e con i figli.

Il paese cambiava esteriormente ma restava, in sottofondo, magico, immutato, indifferente alla vistosa corsa del divenire che spronava il tempo come una girandola all'ombra granitica dei tetti, le stradelle in discesa ed in salita, il campanile.

Cominciò l'era della Festa omologata e rituale. Con i grossi personaggi che operavano ad dentro e dal fuori, plaudenti. Anna Maria Rimoaldi dirigeva il cast dei volontari docili come agnelli... coreografie, scenografie, sceneggiature... "Il grande Circo", "Elban's Story", "Magic Moment". Il "Don Chisciotte". "Moulin

che abitava con una cattiva matrigna e delle sorellastre..."

Sull'asfalto della piazza hanno dipinto una grande meridiana con il Nord sulla mezzanotte. Hanno vestito i muri con certi drappi azzurri d'una seta lucida, fluente; colonnine bianche come neve sostengono vasi

desta come in un giardino all'ombra di case e di montagne dove fa da tetto il cielo. E' la favola con tutto in regola delle persone e delle cose più qualche astuta variazione; senza un itinerario nascosto da esaltare e penetrare o che serva al travaglio dello scrutatore indiretto dall'altra

suti, con la danza; alla matrigna e le cattive sorellastre animatrici d'una farsa tragica mimata con arte magistrale; ai topini, ai topi, ai bei cavalli; a una zucca

nitore di disegno. Dietro di loro note di Rossini, Mendelssohn, Ciaikovski, Stravinskij. GIOVANNA VIZZARI

➔ SEGUE IN QUARTA PAG.

## Attività del Centro Naz. di Studi Napoleonici

Domenica 5 settembre ha avuto luogo nel salone consiliare del Comune di Portoferraio (g.c.), l'assemblea ordinaria del Centro Nazionale di Studi Napoleonici e di Storia dell'Elba, alla presenza delle autorità cittadine. Prendono posto al tavolo della presidenza il presidente della Comunità Montana Danilo Alessi, il Commissario dell'Azienda Turismo (ex EVE) Mario Palmieri, e in rappresentanza del Sindaco, l'assessore Luigi Pieri che, in apertura di seduta, porge il cordiale saluto dell'Amministrazione Comunale.

Il Presidente del Centro prof. Carlo Francovich ha quindi riferito sull'attività svolta dal sodalizio nell'ultimo anno manifestatasi soprattutto, oltre che nella pubblicazione della Rivista, che continua ad ottenere lusinghieri consensi, nel

convegno sul tema "Il risveglio delle nazionalità nel periodo napoleonico", organizzato nel settembre 1981 in collaborazione con la società Toscana per la Storia del Risorgimento. Il convegno, al quale hanno partecipato insigni studiosi italiani e stranieri, ha suscitato vasto interesse per l'elevato livello scientifico delle relazioni presentate e del dibattito ad esse seguito. Gli Atti relativi sono in corso di stampa.

Il prof. Gianfranco Vanagolli ha quindi parlato del convegno di studio svoltosi a Rio Marina dal 29 agosto al 1 settembre, col patrocinio del Centro, sul tema "Rio Marina e il suo territorio nella storia e nella cultura", nel quadro delle celebrazioni organizzate da quel Comune in occasione

➔ Segue in seconda pagina

## Concluse degnamente a Rio Marina le manifestazioni del centenario

Le manifestazioni del centenario della sua elevazione a comune si sono degnamente concluse a Rio Marina con lo svolgimento di un convegno di studi sulla sua storia e la sua cultura.

Quattro giornate, dal 29 agosto al 1.º settembre, di alto livello e di interesse culturale. Le numerose ed applaudite relazioni, talvolta accompagnate da proiezioni, sono state svolte da docenti universitari e cultori della nostra storia. Gli argomenti trattati sono stati molto vari: dall'archeologia, ai traffici marittimi, dalla toponomastica alla linguistica, dallo sviluppo minerario ai movimenti operai e popolari.

L'ultima giornata è stata dedicata a Luigi Bertì, del quale è stata messa magistralmente in luce e fatta risaltare la figura di letterato, di uomo di cultura, di narratore e di poeta.

Il prof. Carlo Francovich ha infine parlato di "Garibaldi in Toscana fra il '48 e il '49" e del suo approdo al Cavo.

Con la posa di una corona di alloro al monumento di Garibaldi si è concluso l'interessante convegno promosso dal Comune di Rio Marina e patrocinato dal Centro Nazionale di Studi Napoleonici e di Storia dell'Elba. Ha curato l'organizzazione il prof. Gianfranco Vanagolli.

# La Comunità Montana informa

Su invito dell'assessore regionale Lino Federigi si sta svolgendo a Livorno ogni 15 settembre una riunione di tutti gli enti locali interessati e delle organizzazioni sindacali di categoria, allo scopo di esaminare e discutere la proposta formulata dalla Regione in merito agli orari delle navi TOREMAR per il periodo 1 Ottobre 1982 - 31 Marzo 1983.

Un preventivo esame della bozza regionale è stato rivolto ai comuni dell'Elba e Capraia in un incontro promosso dalla Comunità Montana lunedì 13 settembre a Portoferraio.

La rivendicazione centrale resta quella dell'uso della VI nave nei collegamenti con il continente.

Come è noto con una decisione inconcepibile il Ministero della Marina Mercantile di concerto con il Ministero di Grazia e Giustizia, ha destinato, nel corso dell'estate la motonave Aethalia alla linea Piombino - Pianosa.

Nel caso in cui tale atteggiamento dovesse confermarsi per i nuovi orari invernali, gravissime sarebbero le conseguenze per le popolazioni elbane.

Dalle sei corse proposte, infatti, nella linea Piombino-Portoferraio, verrebbero a mancare ben tre corse, con la rinuncia della prima partenza del mattino alle 5,25 e con l'anticipo dell'ultima partenza da Portoferraio alle ore 17 o al massimo alle ore 18.

Ovviamente il mancato utilizzo della sesta nave causerebbe notevoli disagi anche per le corse previste in arrivo da Piombino, che nella proposta della Regione vedono la prima partenza alle 7,10 e l'ultima alle ore 20,50.

E' prevedibile che fin da

E' convocata per mercoledì 22 settembre l'assemblea del Consorzio Acquedotti Elbani per deliberare lo scioglimento dell'Ente.

A questo atto, che conclude la fase procedurale avviata in questi mesi con le decisioni assunte da tutti i Consigli Comunali dell'isola, seguirà entro l'anno il decreto del Presidente della Regione Toscana e il conseguente trasferimento delle funzioni alla Comunità Montana.

Il Consiglio regionale ha recentemente approvato il piano degli interventi finanziari per le attività culturali dell'isola d'Elba e Capraia.

Alla Comunità Montana sono stati assegnati 23 milioni per le iniziative teatrali, musicali e cinematografiche progettate dall'Archivio storico ed etnografico (Legge 11/80) e 7 milioni per le attività espositive (Legge 12/80). Altri 30 milioni sono stati disposti per il sistema museale dell'arcipelago toscano in base alla legge 89/80.

Non meno significativi sono gli interventi a favore dei Comuni.

Per l'istituzione ed il potenziamento dei musei archeologici la Regione ha erogato 30 milioni al Comune di Portoferraio e 10 milioni al Comune di Marciana.

A quest'ultimo comune, come del resto a tutti gli altri, la Regione avvalendosi delle Legge 33/76 relativa al funzionamento della biblioteca, ha deliberato di assegnare complessivamente la somma di 18 milioni.

Per l'allestimento e la catalogazione museografica, il Comune di Capraia ha usufruito di 5 milioni, mentre 10 milioni sono stati erogati al Comune di Portoferraio per la catalogazione della Pinacoteca Foresiana e 5 milioni al Comune di Porto Azzurro per la catalogazione del patrimonio edilizio del centro storico.

ora gli enti locali elbani, con in testa la Comunità Montana e in accordo con la Regione faranno tutto quanto è nelle loro possibilità per impedire che ancora una volta si compia una palese ingiustizia nei confronti delle popolazioni dell'isola.

## INIZIA IL CAMPIONATO DI CALCIO

Le squadre elbane hanno intensificato le partite amichevoli e gli allenamenti per il campionato di calcio che inizierà per l'Audace partecipante alla prima divisione, domenica 19 settembre con l'incontro in casa col Capanne. In un numero scorso avevamo dato notizia del ripescaggio del Capoliveri, invece il Comitato regionale della Federazione gioco calcio ha confermato la retrocessione. L'Elba, però, nella seconda divisione che inizierà il 26 settembre è rappresentata ancora da quattro squadre: Campese, Porto Azzurro, Marciana Marina, e Rio Marina che nella scorsa stagione aveva vinto la terza categoria.

## AFFERMAZIONE DEL TENNIS CLUB ISOLA D'ELBA

Domenica 12 settembre a Piombino, la squadra del Tennis Club Isola d'Elba, ha brillantemente battuto nella finale provinciale della Coppa delle Torri, la squadra del Rosignano Solvay. E' la prima volta che una rappresentativa elbana riesce ad imporsi in una competizione a squadre così importante, motivata quindi la gioia dei nostri portacolori.

Nel singolare Paolo Andreoli ha vinto il suo incontro con disinvoltura e netta superiorità e Paolo Pieruzzini con la consueta tenacia e grinta, disputando una superba prova, ha dato il secondo punto e con esso il titolo provinciale alla squadra elbana.

A vittoria ormai acquisita De Pietro e Manzi sono stati battuti per 12 a 10 al terzo set.

Domenica 19 settembre inizia la successiva fase regionale e il T.C. Elba sarà impegnato a Massa Carrara contro il circolo Tennis Road. Ai bravi tennisti elbani, complimenti e auguri.

## VIVI CONSENSI PER IL PRIMO PALIO IPPICO ELBANO

Molto ben riuscito il primo palio ippico elbano che domenica 5 settembre ha animato Portoferraio con la sfilata e la benedizione dei cavalli, le gare all'ippodromo "La Fontanella", la cerimonia della premiazione e il ballo in piazza per festeggiare i fantini di Siena che hanno rappresentato gli otto comuni elbani.

Il primo palio elbano è stato vinto dal cavallo Walessandro montato da Cananapino che correva per i colori del comune di Marciana, distanziando di qualche incollatura Katmis, guidato da Moretto rappresentante del comune di Rio Elba.

Numeroso il pubblico che ha espresso il più vivo consenso alla simpatica manifestazione organizzata dal Club Amatori del cavallo con l'ausilio dell'Azienda Autonoma di Cura Soggiorno e Turismo, dei Comuni di Portoferraio e Porto Azzurro, della Società Gancia e dell'Associazione Albergatori.

# Dai paesi elbani

RIO ELBA

## FIGURE DEL PASSATO: ESFRIDA

Alta, sottile, dritta come un fuso nonostante la tarda età, la sua figura si delineava inconfondibile all'occhio di chi, dalla "murella del fosso", osservava da distanza la strada che passa di sotto, all'altezza della croce di legno del "Padreterno".

Proprio all'imbocco di questa strada che la vecchia seguiva per accorciare il ritorno alla sua affumicata dimora, passando da "sotto il santissimo", c'era un punto in cui la sua sagoma si allineava con quella stessa croce e per un attimo pareva che le due figure si sovrapponevano simbolicamente. Nera la croce, vestita di scuro la vecchia con il sottanone che lasciava appena scoperti gli stivaletti, una balla di cicorie sulla testa e due paniere appoggiate sugli avambracci.

Era sempre la stessa ora, quella dell'ave maria e la campana suonava quando Esfrida copriva quel tratto di strada, pochi metri indietro o pochi più avanti.

Un'ora non segnata dall'orologio ma dalla rudimentale meridiana costruita sul terreno ed un sasso posto a pochi metri di distanza dalla sua base, nella direzione opposta a quella del sole dopo il mezzogiorno. Quando l'ombra di quella canna raggiungeva la posizione del sasso, la vecchia si predisponesse a lasciare la capanna alla "Venella" dove, dal primo mattino, ogni giorno si recava dedicandosi, seguendo le stagioni, alla coltivazione degli ortaggi e della frutta.

E il raccolto di quelle sue coltivazioni, modesta messe di tanta fatica, costituiva la riserva di vitamine e di carboidrati da consumare durante i lunghi inverni domiciliari. Se lo portava, quel saporito raccolto, fatto di uve passite, di amarosche e fichi secchi, racchiuso in quelle paniere costruite con le "lame" dei rovi, coprendolo con le "pampane" ros-

sastre del sangioveo vendemmiato e con le felci di valle con cui le antiche ricottaie avvolgevano, sui larghi canestri, le formette fresche del delicato e genuino prodotto caseario.

Durante quel percorso, dalla "Venella" alla sua casa turiguro, Esfrida si riposava più volte, sempre nello stesso punto, e l'ultima tappa la faceva proprio sotto al suo terrazzo da dove spuntavano, tra le artistiche curve della ringhiera in ferro battuto, le punte profumate dello spigo e i fiori della menta.

Sulla murelletta al lato della strada posava prima le due paniere e poi, leggermente inclinato all'indietro, deponeva senza far cadere dalla testa il "torcello" su cui si appoggiava, il ballone delle cicorie o la fascinetta di tralci o di rosmarini secchi o di "ceppi" di vite da bruciare nel fuliginoso camino.

Quei grappoli di uva passita, quelle ciliegie dal sapore ormai perduto, quei fichi adornati di foglie di lauro, erano i doni più golosi e rappresentavano la ragione delle frequenti visite nel tugurio di Esfrida dei piccoli avventori "amanti" della vecchia zittella dispensatrice dei prelibati prodotti.

Un giorno, quella sagoma scura a forma di croce, non apparve più sotto la strada - del "padreterno", non riposò più sotto il terrazzo della sua casa, ma giacque immobile nel giaciglio verginale tra due guanciali infioccati con il lungo vestito che odorava di spigo.

La porta di quella casa si chiudeva dietro il suo ultimo viaggio che non la portava più a costruire la meridiana del tempo e delle stagioni. Restò vuota anche la dispensa dei dolci prodotti. Le vetrine illuminate presero il posto di quella buia dispensa ma non poterono sostituirne il contenuto.

P. S.

## MARCIANA MARINA

### STEFANO MAKULA SI PREPARA PER SUPERARE IL SUO RECORD

Corr. Mario Mazzei

Stefano Makula che nel giugno scorso nelle acque di Punta Nera raggiungendo la profondità di 62 metri ha battuto il record mondiale di apnea in assetto costante, appartenente a Mayol, è ritornato a Marciana Marina. Adesso sta riprendendo confidenza con la profondità marina, per ritentare, ancora a Punta Nera, dopo accurato e assiduo regime preparatorio, di superare il proprio record almeno di un metro. Forse se il tempo sarà favorevole, effettuerà questa nuova difficile impresa alla fine di settembre o nei primi di ottobre. La sua equipa è già con lui ed è composta ancora da Alessandro Bazzocchi, Vittorio Gori, Massimo Simoncini, Grego-

► Agli amici carissimi Massimo e Angelica Raccio, è nata una bella bambina, Laura, che è venuta al mondo per fare compagnia alla sorellina Michaela. Rallegramenti vivissimi ai genitori ed ai nonni; alla neonata auguri di un radioso avvenire.

► I signori Francesco e Ersilia Lenzi che hanno celebrato le nozze d'oro davanti allo stesso altare di quando si unirono in matrimonio, hanno offerto ai parenti ed ai numerosi amici il tradizionale rinfresco, ricevendo i più calorosi rallegramenti per l'ambito traguardo. Ai signori Lenzi, complimenti e auguri.

rio Schiariti, Giorgio Pila, l'allenatore Fabio Pizzamiglio e il medico Roberto delle Chiaie con il preparatore prof. Calderaro a cui si aggiungerà il noto sub locale Santo Donadio.

► All'età di 84 anni è deceduto Angiolino Anselmi ex funzionario dell'ufficio del genio civile di Portoferraio, dopo aver soggiornato per ben 36 anni in Eritrea. La sua apprezzata competenza è stata utile anche a Marciana Marina, dove ha svolto l'incarico di consigliere comunale. Unenodici all'unanime complan-to, esprimiamo ai familiari, ai quali siamo legati da sincera amicizia, le più affettuose condoglianze.

► A la Spezia è deceduta all'età di 93 anni la concittadina Lebe Sandrucci vedova del capo segnalatore Giuseppe Caverio, lasciando un caro ricordo per la bontà e la gentilezza d'animo. La salma è stata trasportata a Marciana Marina. Ai familiari, in particolare all'amico prof. Emilio Vanni, esprimiamo il più sentito cordoglio.

Studio di architettura  
Arch. ANDREA AMBROGI  
Arch. M. GRAZIA CORSINI  
Via Garibaldi  
CAPOLIVERI

CAPOLIVERI

## Un amico difficile: Capoliveri

Corr. Giuseppe Corbelli

L'amore dei tedeschi per l'Elba, è ormai diventato un luogo comune; non solo la invadono sempre più numerosi durante l'estate ma vi hanno costruito ville e molti l'hanno prescelta come residenza abituale. E' quanto ha fatto Henky Hentschel che ha voluto dimostrare tangibilmente il suo affetto per Capoliveri con una monografia pubblicata da Monaco presso la Tipografia Verlag dal titolo: *Ritratto d'un amico difficile: Capoliveri*. L'autore racconta le difficoltà dei primi approcci con la popolazione che inizialmente poco concede ma che quando il forestiero si è fatto conoscere e apprezzare, ha profondo il senso dell'amicizia e della ospitalità. Le impressioni dirette provate dall'autore sono integrate da due brani tratti da una monografia inedita del compianto maestro Figliani sul comune di Capoliveri e da una serie di belle fotografie di Riccardo Nicolini che colgono gli aspetti più caratteristici e segreti del paese.

► All'età di 80 anni l'8 c.m. è deceduto Vincenzo Magnanini, persona molto nota e stimata. Il cordoglio è stato unanime e i funerali hanno visto larga partecipazione di amici e conoscenti. Ai figli Maria Antonietta e Franco ed a tutti i familiari sentite condoglianze.

RIO MARINA

► Nei mesi di luglio e agosto il pittore Carmelo Adorno ha allestito nei locali della Confraternita di Misericordia una mostra delle sue opere riguardanti angoli e paesaggi di Rio Marina, con alcune tele di piccolo formato raffiguranti varie specie di fiori.

Nel segnalare il successo riportato da questa mostra, dobbiamo sottolineare la sensibilità dimostrata dall'amico Adorno che ha voluto elargire alla Confraternita metà del ricavato ottenuto dalla vendita, quale contributo all'acquisto dell'ambulanza, così come era stato proposto ai generosi acquirenti delle opere, che qui elenchiamo: Maria Bigotti, Benito Forti, Romano Verdura, Gigetto Mori, Riger Candellini, Lorenzo Rovagna, Carlo Accinelli, Dino Ornani, Angelo Enzo Pavanello, Pino Taddei, Paolo Trabison, Lucia Castelli, Vilna Stilli, Emilio Paoletti, Rino Antonini.

► Francesca Barghini è la prima bambina che il 29 agosto scorso ha salutato coi suoi vagiti il reparto maternità del neonato ospedale di Portoferraio, meritandosi pertanto l'azzeccato secondo nome di Primina.

Formuliamo alla neonata tanti auguri. Felicitazioni ai genitori Massimiliano e Orietta, ed ai nonni, Mario e Ilva Barghini; Francesco ed Elsa Bordini.

► La casa dei coniugi Giancarlo e Antonella Casella è stata allietata il 6 corr. dalla nascita di un vispo maschietto, Alberto, al quale auguriamo ogni bene. Rinnoviamo ai genitori tanti auguri. Felicitazioni anche ai nonni: Pina Casella, Luigi e Lia Milani.

## Attività del Centro Naz. di Studi Napoleonici

del centenario della sua istituzione. Il Centro ha contribuito al successo della manifestazione, della quale il prof. Vanagolli è stato l'instancabile organizzatore, con relazioni ed interventi di suoi autorevoli esponenti.

L'Assemblea - che per il numero dei presenti e delle deleghe pervenute è dichiarata validamente costituita - ha quindi approvato il bilancio consuntivo 1981/82 e il preventivo 1982/83.

Successivamente il prof. Giuseppe M. Battaglini ha informato i convenuti, nella sua qualità di Direttore della Biblioteca Comunale, su programma predisposto dall'Amministrazione Comunale di Portoferraio in occasione del cinquantenario della morte di Mario Foresi, insigne scrittore elbano.

Ha preso quindi la parola il prof. Luigi Lotti, latore del saluto della Società Toscana per la Storia del Risorgimento, che ha espresso l'auspicio di una sempre maggiore intesa e di uno stretto coordinamento fra le due istituzioni culturali.

Su invito del Presidente, i proff. Angelo Varni e Cesare Ciano hanno dipoi dato notizia dei vari contributi destinati ad essere pubblicati nella "Rivista Italiana di Studi Napoleonici". Il secondo ha pure parlato del convegno che avrà luogo a Pisa, nell'aprile 1983, a cura dell'associazione stefaniana (che si propone lo studio delle benemerite storiche dell'Ordine dei Cavalieri di S. Stefano) con la collaborazione del Centro, sul tema "Gli Ordini di Malta e di Santo Stefano nell'età napoleonica".

Per quanto riguarda il Premio "Avv. Mario Bigotti" è stata data lettura del verbale relativo ai lavori della Commissione Giudicatrice a suo tempo nominata. L'unico lavoro pervenuto, pur accettabile dal punto di vista scolastico, non è stato giudicato meritevole del premio. La commissione ha proposto, e l'assemblea approva, di rinviare il concorso all'anno venturo, nella speranza che sia possibile effettuare la scelta dello scritto da premiare tra un numero abbastanza nutrito di elaborati. Il Presidente, a nome del Comitato direttivo, s'impegna

a predisporre l'iterazione del concorso.

Su proposta del prof. Giuseppe M. Battaglini, nella sua qualità di assessore alla cultura della Comunità Montana, è stato quindi stabilito di promuovere la pubblicazione di un supplemento della Rivista (ogni qual volta se ne presenti l'opportunità) al fine di ospitare i contributi che scaturiranno dal lavoro di ricerca della commissione tecnico-scientifica per il sistema museale, recentemente istituita dalla stessa Comunità Montana.

Per quanto concerne il numero della "Rivista" destinato a raccogliere la miscellanea in memoria di Mario Bigotti, il Presidente comunica che se ne prevede la pubblicazione entro il 1983. Alcuni contributi sono già pervenuti alla Direzione, altri sono stati preannunciati.

Infine, il prof. Giorgio Varanini ha presentato la recente pubblicazione di Giampaolo Daddi sull'artista elbano Pietro Senno (1831 - 1905).

## ANNIVERSARIO

17 - 9 1980 17 - 9 - 1982

...Quanti anni da quel giorno  
s'accumulano in me  
di ora in ora  
col peso dei ricordi  
senza fine...

(Accorcia)

## ANTONIO ALTINI

I genitori lo ricordano con profondo rimpianto.  
Sabato 18 settembre alle ore 18 verrà celebrata una Messa in suffragio nel Duomo di Portoferraio.

La famiglia di

## VAINO ERCOLANI

sentitamente commossa ringrazia quanti hanno preso parte al suo dolore.

Esprime inoltre viva gratitudine al primario dott. Pavia, agli assistenti, agli infermieri e a suor Giuseppina della divisione chirurgica per le amoreuse cure e assistenza prestate al caro Estinto.

STUDIO DEL  
**Rag. Leo Mancusi**  
COMMERCIALISTA  
Piazz. Cavour, 49 PORTOFERRAIO  
Telefoni 92231 - 916265 Segreteria telefonica  
Centro elaborazione elettronica dei dati - Consulenza amministrativa tributaria e amministrazione del personale

AGENZIA IMMOBILIARE  
**Domus**  
COMPRA-VENDITE E AFFITTI  
PORTOFERRAIO - Viale Elba, 3 - Tel. (0565) 917033  
LIVORNO - Via Grande, 68 - Tel. (0586) 35423

**Maria Grazia Bello**  
ARTIGIANA ABBIGLIAMENTO DONNA  
Via 11 Febbraio, 5 CAPOLIVERI

**Surf Discount**  
TUTTO PER IL WINDSURF  
Negozio e deposito  
Via Manganaro, 84 - PORTOFERRAIO - Tel. (0565) 915994

**Ristorante Publius**  
Locale caratteristico dove potrete apprezzare la tipica cucina toscana - Inoltre una scelta di vini delle migliori annate.  
Loc. POGGIO - Tel. (0565) 99208 - Isola d'Elba

**Dott. EZIO NOVELLI**  
PORTOFERRAIO - Grattacielo piano 11°  
Solo per appuntamento - Tel. 915776  
Cure Ortodontiche di tutte le MALFORMAZIONI DENTARIE

**la bomboniera**  
• Battesimi - Comunioni - Nozze  
• Confetteria - Articoli da regalo  
Via Carpani, 30 - Tel. 966382 PORTOFERRAIO

# Notiziario di Portoferraio

## L'INGRESSO DEL FORTE STELLA

Ci si lamenta spesso perché i turisti appena sbarcati si dirigono verso gli altri comuni elbani senza fermarsi a Portoferraio, dove ritornano solo per prenotare la partenza e tutt'al più per il mercatino di venerdì. Bisogna però dire che a Portoferraio non si fa niente per invitare i turisti a venire. Anzi sembra in certi casi che si voglia scoraggiarli a visitare i pochi ricordi storici che offre la città. Citiamo come esempio il Forte Stella, che è sempre stato meta di curiosità, sia per il faro che fu fatto costruire nel 1788 da Pietro Leopoldo di Lorena sia per la vista panoramica che si gode dagli spalti del forte, oggi purtroppo non tutti accessibili, dopo che una delle trascorse Amministrazioni Comunali, con una delibera a dir poco insensata, ne ha ceduto la proprietà ad una società immobiliare privata.

Una certa curiosità suscitava anche l'ingresso del forte dove una volta faceva bella mostra di sé il busto bronzeo di Cosimo de' Medici di Benvenuto Cellini portato a Portoferraio dall'architetto Camerini nel 1557 e rimasto alla Stella fino al 1781 quando lo stesso Granduca Pietro Leopoldo lo fece trasferire a Firenze, al Museo Nazionale del Bargello.

All'ingresso del forte si legge ancora l'epigrafe medicea che si trova anche sulla porta del Falcone e sull'arco di Porta a mare: *Templa moenia domos ecc. e altre due epigrafi latine, una incisa a lettere d'oro (oggi pressoché illeggibile)*

### VOLONTARI BENEMERITI

Nel corso dei solenni festeggiamenti patronali dell'Arciconfraternita della Misericordia svoltisi il 29 agosto - ricorrenza del martirio di San Giovanni Battista, - sono stati rilasciati gli attestati di frequenza al primo corso di barellieri ed infermieri volontari di primo soccorso a: Corrado Chelucci, Riccardo Osano, Luciano Guglielmi, Bruno Filippini, Giuliano Meo, Leonardo Ricci, Sergio Ambretti, Giovanna Rossi, Luciana Buffetti, Maria Cristina Gentini, Sergio Mugnai, Fiammetta Bevilotti, Mario Ricci, Giulia Del Bruno, Marcella Fontani, Maria Coletti, Silvia Bernardinelli, Gabriele Magnoni, Antonio Bracali, Franca Raguso, Laura Zolo, Alessandro Barbera, Giorgio Carminelli, Maria Luisa Imparata, Luigi Ricci, Pietro Matriardi, Franco De Simoni e Franco Foresi.

Inoltre sono stati consegnati diplomi di benemerita con medaglia d'argento a Francesco Braschi, "in riconoscimento della costante e fattiva collaborazione prestata in qualità di capo servizio di pubblica assistenza" ed a Giuseppe Cristino Bellini e Adele Cavanna Serena "in riconoscimento della costante e fattiva collaborazione prestata all'istituzione".

che ricorda il soggiorno di Napoleone e l'altra la restaurazione sul trono granduca di Toscana di Ferdinando III di Lorena. Abbiamo così poco da far vedere che un ingresso come quello del Forte Stella, se ben presentato, potrebbe costituire un ottimo motivo di attrazione. Sembra invece che si faccia di tutto per passare la voglia di visitare quel mirabile complesso di architettura militare cinquecentesca. La parte destra dell'ingresso è destinata ad una serie di bidoni della spazzatura con relativi sacchetti disseminati all'intorno e maledoranti; a sinistra cavalletti di ferro e tavolini, residui di qualche lavoro in muratura li abbandonati chissà da quanto; in un altro angolo calcinacci e macerie ammucchiate. Questa presentazione poco edificante fa contrasto con la pulizia e l'ordine che si nota all'interno del forte, dove gli abitanti fanno di tutto per far dimenticare la sgradevole impressione provata entrando e per rendere piacevole la visita, anche se qualche cancello in ferro o in legno sbarra il passo per avvicinarsi agli spalti.

### SUCCESSO DELLA STAGIONE LIRICA

Notevole affluenza alle due opere liriche La Bohème e Il Trovatore, eseguite il 2 e 3 settembre al Teatro Pietri, sotto gli auspicci del Comune di Portoferraio e dell'Azienda di Cura Soggiorno e Turismo. I calorosi applausi agli esecutori anche a scena aperta, hanno dimostrato i consensi del pubblico: particolarmente festeggiato il tenore concittadino Franco Gori Cioni, nella parte di Rodolfo nella Bohème.

L'orchestra, impeccabilmente diretta dal maestro Giuseppe Ruini e la regia di Augusto Fagioli, hanno reso più gradite le due belle serate.

### SESTA MARE E MONTI

Per domenica 19 settembre p.v. il Quartiere Carpani con il patrocinio del Comune di Portoferraio ha organizzato la VI Mare e Monti.

La manifestazione podistica assolutamente non competitiva si svolgerà su 3 percorsi differenziati a scelta (7, 13 o 22 Km.) che toccano boschi, spiagge, campagne e località fra le più belle dell'Isola.

Tutti coloro che amano il verde e amano altresì passeggiare in mezzo alla natura sono invitati ad intervenire. La quota di partecipazione è fissata in L. 1.000; per le iscrizioni occorre rivolgersi alla sede del Quartiere Carpani alle ore 8,00 di domenica 19 settembre 1982.

La partenza è prevista per le ore 9,00. Contemporaneamente alla manifestazione podistica si svolgerà un concorso di disegno e pittura.

## Dal taccuino del cronista Piccola posta

► A Ivrea il 4 settembre si sono uniti in matrimonio il concittadino dott. Gabriele Buffetti e la dott.ssa Alessandra Sacco. Agli sposi, le cui nozze sono state celebrate dal vescovo d'Ivrea mons. Bettazzi, giungano le più vive espressioni augurali, estensibili ai genitori, in particolare agli amici Luigi e Lida Buffetti.

► Contornati affettuosamente dal figlio, la nuora, i nipoti e da tutti i familiari che li hanno calorosamente festeggiati, il 5 c.m. Fernando e Maria Frangini hanno celebrato le nozze d'oro. Unendoci ai loro numerosi amici, porgiamo ai signori Frangini le più cordiali felicitazioni con gli auguri di un sereno proseguimento.

► Il rag. Giancarlo Guiducci, direttore dell'agenzia della Cassa di Risparmio di Firenze della nostra città, è stato in questi giorni trasferito a Montelupo Fiorentino, per assumere l'incarico della direzione di quella succursale. Da oltre tre anni tra noi il rag. Guiducci si è fatto apprezzare per il modo serio e cortese con il quale ha svolto il suo compito. Affezionato, e con lui la sua gentile consorte, alla nostra città egli lascia l'Elba con un certo rammarico. Qui conta ormai conoscenze e buone amicizie. Perciò egli ci ha detto "vi tornerò da... turista".

Al direttore in partenza i nostri auguri e un cordiale arrivederci. Lo sostituisce il rag. Antonio Biagini, al quale diamo il benvenuto.

► Il Comune di Portoferraio comunica che presso l'Ufficio Commercio un funzionario della Camera di Commercio è a disposizione del pubblico nel giorno di mercoledì, a settimane alterne, con orario 9 - 12. La prossima presenza è mercoledì 22 settembre.

► Il 26 settembre, nella giornata dedicata al ricordo dei dispersi in guerra sarà celebrata alle ore 10 una S. Messa nella Chiesa del SS. Sacramento alla presenza dei congiunti e delle autorità. La cerimonia è a cura dell'Ass. Naz. Combattenti e dispersi in guerra.

► Unanime commozione e cordoglio ha destato la scomparsa di Carlo Polastri di anni 78 avvenuta venerdì scorso. Il Polastri, ex portuale, da molto tempo malato, si è gettato dalla finestra posta al secondo piano della sua abitazione ed è morto quasi immediatamente. Era persona molto

popolare e stimata per la bontà d'animo e per l'onestà dei principi che hanno sempre contraddistinto la sua esistenza. Ai familiari sentite condoglianze.

► All'età di 61 anni e deceduto il 12 c.m. Vaino Ercolani. Persona benivolenta da tutti e noto per il suo negozio di barbiere in via Carducci, lascia un caro e vivo ricordo nei numerosi amici che ne apprezzavano la bontà e la cordialità del carattere.

Ai familiari le più sincere condoglianze.



Mercoledì 15  
Il malato immaginario  
Giovedì 16 Venerdì 17  
Sabato 18 Domenica 19  
Dom. spett. cont. dalle 15  
Paradise  
Lunedì 20  
Gli occhi dello sconosciuto  
Vietato minori anni 14  
Martedì 21  
Conflitto finale  
Vietato minori anni 14  
Mercoledì 22  
Professione pericolo  
Giovedì 23  
La locandiera  
Ven. 24 Sab. 25 Dom. 26  
Dom. spett. cont. dalle 15  
Borotalco  
Lunedì 27  
L'oca selvaggia colpisce ancora  
Martedì 28  
Suspiria  
Vietato minori anni 14  
Mercoledì 29  
Quella folle estate  
Vietato minori anni 14  
Giovedì 30  
L'ultimo harem  
Vietato minori anni 14



Mercoledì 15  
Rollerball  
Giovedì 16  
Il gatto a nove code  
Vietato minori anni 14  
Ven. 17 Sab. 18 Dom. 19  
Dom. spett. cont. dalle 15  
Per la pelle di un poliziotto  
Vietato minori anni 14  
Lunedì 20  
Mia moglie è una straga  
Martedì 21  
Il grande uno rosso  
Mercoledì 22  
Jack Chan la mano della vendetta  
Giovedì 23  
Piso pisello  
Ven. 24 Sab. 25 Dom. 25  
Il turno  
Poliziotto super più  
Martedì 28  
Una canaglia a tutto gas  
Mercoledì 29  
Un uomo nel mirino  
Giovedì 30  
Sabato Domenica e Venerdì

**eurit** Società specializzata in trasporti da e per l'Elba mette a Vs. disposizione nel suo deposito di

**PORTO AZZURRO** Località Buraccio Tel. 945735 - 945756

- Blocchetti in lapillo di ogni dimensione
- Ghiaia per Giardini e Ville
- Sabbia per costruzioni del Fiume Po

**Cassa di Risparmio di Firenze** Fondi patrimoniali al 30-3-1981 L. 72.391.035.554

al tuo servizio dove vivi e lavori

PER LA VOSTRA PUBBLICITA' RIVOLGETEVI:

AGENZIA IMMOBILIARE

# DOMUS

Portoferraio - Viale Elba, 3 - Tel. (0565) 917033  
Livorno - Via Grande, 68 - Tel. (0586) 35423

## Confidenze

### NOTORIETA'

Se fossi presidente dell'azienda di soggiorno, affiderei le "public relations" a Teodolindo. Ho infatti notato come è conosciuto da tutti e con quale dimestichezza tratta con gli ospiti più noti che gli capitano sotto mano, in questa frequentatissima isola. A tutti dà immancabilmente del tu, come se gli fossero familiari ed amici, come se fossero conoscenze di vecchissima data.

Capita in piazza Cavour Ferruccio De Ceresa con la consorte e Teo non se lo lascia scappare. Si fa avanti per salutarlo con molta cordialità. "E' tanto che non ti vedo in T.V. Come mai? Non ti ci vogliono più?" - "Sono ritornato al teatro, che mi è più congeniale..." E così gli confida che "riscorrerà l'agosto a Marciana Marina, che difficilmente verrà a Portoferraio, anche perché non è facile trovare da posteggiare l'auto ecc. ecc. E poi Teo si rivolge a noi amici, che abbiamo ascoltato il dialogo: "Ve lo dicevo che De Ceresio è mio amico!" Se qualcuno di noi gli fa rimarcare che ha persino sbagliato a pronunciare il cognome, Teo fa una spallata: "Come siete sofisticati!"

Arriva l'onorevole Zanon e Teodolindo gli si avvicina per raccontargli l'ultima barzelletta: "Una vecchina scivola, prende una patina per terra, una culata insomma. Va a soccorrerla anche Berlinguer, le duole l'osso sacro e lui la consola. Dopo qualche scambio di battute, il nostro Enrichetto si azzarda a chiedere: "Per chi voterà. Certamente per lui." "Ho battuto il sedere - risponde la vecchietta - mica la testa!" Zanon ride: "Però me l'ha raccontata l'anno scorso..."

Come se ci avesse vissuto a lungo insieme, Teodolindo dà del tu a tutti, ad ammiragli e a generali, sia in servizio attivo che in ausiliaria, ad alti magistrati ed a magnati dell'industria, agli onorevoli Lucchesi, sia in attività che in quiescenza, agli scrittori, sia di romanzi, che di cartoline illustrate. Non si salvano neppure il marchese di Grassera, il conte di Palmaiola, il N.H. delle Grotte. Non parliamo poi dei comandatori, veri o fasulli che siano; le persone importanti sono oggi, se non dottori, per lo meno commendatori.

Non preoccupatevi se un

giorno accadesse che scambi onorevoli per commentatori, oppure generali per ammiragli. Sarà certo un "tilt" temporaneo del "computer" che ha in testa. Tornerà tutto a posto in breve tempo; basterà registrare qualche rotellina.

E' arrivato Ernesto Calindri, all'Elba affezionato anche per legami familiari. Al bar chiede un tamarindo e Teodolindo si fa gran meraviglia. Gli fa poi gentilmente osservare che non è questa la bevanda per cui lo pagano e della quale tesse sperticate lodi in T.V. Quella che ha richiesto non fa bene al fegato, per lo meno quanto quella alla quale è legato da regolare contratto. Gli propone: "Tu, Ernesto, il venerdì dovresti piazzarti tra la banca e l'oreficeria, sui sampietrini, contornato di carciofi (ce ne sono tanti in giro) e sorseggiarti placidamente - il seduto - il tuo drink, ineguagliabile contro il logorio della vita moderna, dal vigoroso e vispo sapore di carciofo..."

- E' una sfida? chiede Calindri.

- E' tutto facile per te. Alla T.V. - risponde Teo -; ti vorrei vedere però nel vortice del traffico di Portoferraio a mezz'agosto!"

Bisbigliando verso gli amici: "vedete come tratto con le celebrità? Teo si dillega. Calindri richiama il cameriere e gli domanda: - "Ma mi dici chi è questa pertica, questo pennone?"

AULO GASPARRI

### Classe 1946

Con la proclamazione dei vincitori dei premi Strina, Sheridan, Bearzot, Gazzetone, Fogar, Piazza Grande, di cui Gelli, (non il Licio della P2, ma il Luciano della Saub) in splendida forma, ha motivato la premiazione, si è raggiunto il diapason dell'allegria durante l'annuale riunione della classe del 46 tenutasi la sera del 4 c.m. al ristorante "Da Guerra".

La cordiale e simpatica riunione che ha rinnovato care amicizie, è stata preceduta da una partita di calcio (arbitro Don Renato di Porto Azzurro) per la scelta dei titolari che il 18 settembre dovranno affrontare la squadra del 47. Per difetto di preparazione le "sbuciate" non sono mancate, ma i prescelti le riserve, le riserve delle riserve e le "schiappissime" come indicato nei medaglioni appesi al collo e consegnati nel corso della cena con una divertentissima cerimonia, si sono rifatti, mostrando classe e aggressività davanti ai piatti e soprattutto ai bicchieri.

Ecco i presenti: Agarini Mario, Baratta Graziano, Bartolini Sergio, Belloni Paolo, Boggio Giuliano, Bolano Elvio, Camici Marcello, Casini Marcello, Ceticca Levio, Conti Ivano, Fontani Marcello, Frangini Dimitri, Frateschi Roberto, Gelli Luciano, Giannini Luciano, Gioli Giancarlo, Medri Carlo, Montanelli Alessandro, Nesi Renzo, Nurra Riccardo, Paglia Michele, Paolini Luciano, Picciocchi Renzo, Pollini Piero, Retali Guido, Ridi Giacomo, Sabatelli Roberto, Scardizzi Paolo, Serena Luigi, Spinetti Paolo, Tanghetti Dino, Vannucci Paolo, Vannucci René.

**CERAMICHE PASTORELLI**  
Pavimenti - Rivestimenti Idrosanitari  
Camini - Termopalex  
Tel. 915135 - Portoferraio

**Prof. Sticoffi**  
MALATTIE APPARATO RESPIRATORIO  
Visiterà il 18 Settembre presso l'Ambulatorio del Dott. Cignoni.  
Pregasi prenotare

**Rag. ROSARIA LAVORNA**  
Commercialista  
Viale Elba 3 - Tel. 915936  
PORTOFERRAIO  
Consulenza fiscale e commerciale - Tenuta libri paga e contributi  
Assistenza sindacale  
Dichiarazione dei redditi

COMITATO DI REDAZ. Direttore Prof. Alfonso Preziosi  
Condirett. respons. Leonida Foresi  
Redattore capo Fortunato Colella  
Redattori Giancarlo Mollari Franco Foresi  
Cancelleria Trib. Livorno  
Aut. n. 103 del 24-12-1952  
Tipografia Popolare Portoferraio

Professore madrelingua offre lezioni - ripetizioni INGLESE  
studenti Scuola Media Superiore livello avanzato  
Tel. 968965 ore 8-9.

Leggete e diffondete il Corriere Elbano

**istituto RESPONSO** Dr. LUCIANA LAZZARINI GUASTELLA  
Analisi chimico-cliniche batteriologiche  
Portoferraio - Piazza Cavour, 14 - Tel. 916770 - 916345  
Orario prelievi: dal Lunedì al Venerdì ore 7,30 - 10.  
Il sabato solo su appuntamento  
Presso il laboratorio vengono effettuati anche controlli chimici e batteriologici su campioni di acqua ed alimenti.

**MANOLA** PARRUCCHIERA DIPLOMATA  
Coiffeuse pour dames - Damenfriseur  
Ladies Hairdresser  
Via Roma, 15 - CAPOLIVERI - Isola d'Elba

## Per il nuovo Ospedale

L'Unità Sanitaria Locale in seguito al trasferimento dell'ospedale nella nuova sede allo scopo di contenere al massimo gli eventuali disagi, rivolge appello affinché le richieste di prestazione durante la fase di primo assestamento, siano contenute nei casi di indifferibile necessità come pure viene richiesta collaborazione perchè siano rispettate tutte le disposizioni che verranno di volta in volta emanate.

Per quanto riguarda l'o-

### Centro informativo

#### I. N. P. S.

L'Amministrazione Comunale di Portoferraio ha il piacere di comunicare a tutti i cittadini che tra breve entrerà in funzione un centro informativo I.N.P.S. La popolazione elbana non dovrà più affrontare notevoli disagi per trasferirsi in continente per informazioni, chiarimenti e in particolare modo per le visite mediche relative alle pensioni di invalidità.

Il suddetto Centro in attesa di una sede definitiva sarà provvisoriamente istituito in un locale della Sezione Zonale di Collocamento di Portoferraio in Viale Elba.

Tale intervento è stato reso possibile grazie anche alla collaborazione dell'Ufficio Provinciale del Lavoro e della Massima Occupazione di Livorno.

### Esami alla Capitaneria di Porto

A datare dal giorno 26 ottobre 1982 è indetta presso la Capitaneria di Porto di Portoferraio una sessione di esami per il conseguimento dei titoli professionali marittimi: Capo barca pesca costiera, Capo barca traffico locale, Motorista abilitato, Marinaio motorista, Maestro d'ascia. Inoltre a datare dal giorno 9 novembre 1982 un'altra sessione per i titoli di marinaio autorizzato alla pesca e di capo barca per il traffico locale nello Stato. Le domande di ammissione, in carta legale e corredate dai prescritti documenti, dovranno pervenire alla Capitaneria di Porto di Portoferraio, direttamente e tramite un'altra Autorità Marittima entro e non oltre il 1° ottobre 1982 per la prima sessione e l'8 ottobre 1982 per la seconda.

### Beneficenza

I dipendenti dell'agenzia e della centrale dell'ENEL di Portoferraio in memoria del collega Elbano Mercatini hanno elargito Lire 174.550 all'AVIS.

Fernando e Maria Frangini in occasione delle loro nozze d'oro, hanno elargito L. 25.000 all'AVIS e L. 25.000 ai donatori di sangue Fratres.

Il 10 c.m. ricorreva il trentesimo anniversario della scomparsa di Beatrice Pucci Ghinassi. Il marito Oreste e la figlia Maria Letizia per onorarne la memoria, hanno offerto L. 25 mila alle suore dell'Asilo Infantile Tonietti e L. 25.000 all'AVIS.

In memoria di Enrico Benti, del quale il 17 settembre ricorre il primo anniversario della scomparsa, la famiglia ha elargito Lire 50.000 alla Croce Verde.

Per ricordare Marino Diversi di cui il 26 c.m. ricorre il terzo anniversario della scomparsa la famiglia ha elargito L. 10.000 alla Croce Verde e L. 10.000 alla Casa di riposo Traditi.

rario delle visite ai degenti al momento resta invariato il calendario in vigore: Mattino: tutti i giorni dalle 12 alle 13. Pomeriggio: giovedì e giorni festivi dalle 15 alle 16.

dalla prima pagina

### Capraia

Santini si avvale anche di molte notizie attinte dal Riparbelli che - com'è noto - è l'autore di un'ampia monografia su Capraia.

Da un esame, anche superficiale, dei dati riportati, balza subito all'occhio la stretta analogia fra il dialetto capraiese e quello parlato in Sardegna e in Corsica. L'esempio più probante è quello dei sostantivi maschili che terminano al singolare quasi tutti in u. Non mancano parole di chiara derivazione genovese, re-taggio di un'antica dominazione della repubblica ligure alla cui diocesi l'isola di Capraia è rimasta legata fino a pochi decenni orsono. Anche l'Elba è presente nei modi di dire, nei giochi, nelle filastrocche. L'opera si conclude con un dizionario dei termini capraiesi non inclusi nei dialetti del testo.

Un lavoro singolare, come dicevamo, destinato a costituire un importante documento di un dialetto in via di estinzione e di tradizioni e credenze di cui altrimenti si perderebbe la memoria.

### Cenerentola

uss, Vivaldi, Moricone. Che cos'è questo magico intermezzo? Il nuovo modulare di operetta? Un quadro di commedia goldoniana? Un "Barbiere", una "Cavalleria", o che cosa? Che cosa, santo Dio, che cosa?

Un qualcosa che dietro la pianola accompagna il defluire della storia sino al magico abbracciarsi d'una coppia... la fanciulla che ha trovato il suo ragazzo calzando una semplice scarpina al centro della meridiana.

Un qualcosa fatto di niente e molto. Di troppo, forse. Scherzando e sottraendosi ai giudizi il regista ha superato la maestra e ha tracciato un quadro d'arte che potrebbe imbarazzarlo seriamente.

Non hai fissato, in questo gioco, Paolo, i lineamenti di un'identità poetica che non si può assolutamente superare ma ripetere soltanto e senza fare un passo indietro: il che è molto difficile, lo sai?

Se ho trovato un cimitero di sterpi inceneriti a mezza strada dove stava la mia valle verde mai scordata, questa Festa nella piazza grande ha risanato in parte le ferite: quelle della memoria e della valle.

Dove si tiene desta una favola vivente non c'è posto per la fine della storia.

Muore solo quello che si fa morire con le nostre mani e non si vuole alimentare né desiderare. Quello che non si ama, insomma.

Ringrazio per l'emozione provata: Paolo Ferruzzi: regista, ideatore; quello per il quale la Festa è stata, è e sarà. Mimma Ferruzzi: scenografa; quella per cui il colore si è scorporato con le forme diventando arte pittorica. Ondina Marzocchini: animatrice dei balletti, che ha svegliato centinaia di figure da un sonno secolare. Marisa Bartoloni: conduttrice del gran valzer. Berta Mantelli: disegnatrice, ispiratrice, operatrice di un mare di costumi. Giampiero Vai: tecnico delle luci. Mario Gentili: suono. Mingo Provenzani: attrezzatura. A parte, se mi si consente, Chiara e insieme a lei Silvestre, il mio figlioccio, nato dalla scenografia e il regista, in arte "topolini".

# Agenzia Immobiliare

# DOMUS

## del Geom. Nino Spada

### Viale Elba - Tel. 917033

#### ORARI TOREMAR

PARTENZE DA PIOMBINO					
06,15	07,20	09,15	10,15(x)	11,10	
13,10	14,35(x)	15,20	16,50	18,20	22,00

PARTENZE DA PORTOFERRAIO					
12,00(x)	13,30	14,45	16,20(x)	17,20	18,25 20,00
(x) non si effettua Lunedì, Martedì, Giovedì, Venerdì					

SERVIZIO ALISCAFI			
Partenze da Piombino	09,00	11,30	16,35 19,10
Partenze da Portoferraio	07,10	09,40	15,00 17,25

### Terme S. Giovanni Isola d'Elba

Bagni e fanghi salsoiodici e sulfurei  
 Centro di Fisioterapia (aperto tutto l'anno)  
 cura della cellulite - radar - marconi - forni bier  
 Galvano - Jonoforesi - massaggi e rieducazione motoria  
 PORTOFERRAIO (Isola d'Elba) - Tel. (0565) 92680

### NAV. AR.MA. S.p.A. Cagliari

PARTENZE DA PORTOFERRAIO					
06,00	07,00	08,15	09,50	10,50	12,00
14,00	14,50	16,00	17,30	18,30	19,55

PARTENZE DA PIOMBINO					
06,15	07,50	08,40	10,15	11,50	13,00
14,00	15,45	16,50	17,50	19,30	20,20

Si effettua anche il trasporto di automezzi pesanti alle migliori condizioni di tariffe

Portoferraio, Viale Elba, n. 4 Tel. n. 0565/92133  
 Piombino, Piazzale Premuda, n. 13 Tel. n. 0565/33031  
 Bastia (Corsica) Tel. 003395/314629

### la bomboniera

- Battesimi - Comunioni - Nozze
- Confetteria - Articoli da regalo

Via Carpani 30 - Tel. 966382 - Portoferraio

- Rudere con terreno
- Rudere con terreno vicino mare
- Progetto approvato per villette con terreno
- Terreni agricoli

#### IN VENDITA

#### PORTOFERRAIO

- Appartamento di mq. 120 semi-nuovo
- Appartamento centro storico mq. 140
- Appartamento centro storico vista mare mq. 90
- Terreno agricolo e boschivo vista mare
- Appartamento 4 vani centro storico
- Periferie da ristrutturare mq. 100
- Periferie da ristrutturare mq. 60
- Nuovo in costruzione mq. 50 vista mare
- 3 vani vista mare mq. 90
- Monolocale mq. 50 vista mare
- Monolocale mq. 40 con terrazzo
- Rustico con terreno progetto approvato
- Fondo commerciale

#### MARINA DI CAMPO

- Mini-appartamento 200 mt. dal mare
- Appartamento mq. 80 500 mt. dal mare
- Fondi di varie misure in centro
- Villa con piscina
- Rudere con progetto approvato
- Rudere con terreno 500 mt. dal mare
- Appartamento con terrazza vista mare
- Mini-appartamenti in centro (nuovi)

#### RIO NELL'ELBA

- Preselle di terreno da mq. 800 in su
- Mini-appartamento di mq. 40
- Mini-appartamento di mq. 30

Prof. Dott.  
**S. Buongiovanni**  
 Specialista malattie orecchio, naso, gola  
 Libero Docente all'Università di Torino  
 Residente in Portoferraio  
 Riceve per appuntamento tel. 915474.

Pasticceria Fiorentina  
**V. MAZZOLI & F. io**  
 Pasticceria fresca e secca  
 Via Roma - Tel. 92016  
 PORTOFERRAIO

NUOVA CONCESSIONARIA

## Elbacar S.r.l.

Servizio vendita - Assistenza - Ricambi  
 Via T. Tesei - Tel. 92790 - PORTOFERRAIO



# NYKOR PILOT PEN ITALIA S.r.l.

### OFFICINA MECCANICA ED ELETTAUTO

#### Marcello Parrini

Servizio TALBOT - PEGEUOT  
 Motori marini SELVA - YAMAHA  
 Motocompressori JEMBACH DIESEL  
 Loc. Antiche Saline S. Pietro - Tel. 915516 - PORTOFERRAIO